

ULC-BDG-2600-0/11

**Wykonawcy biorący udział w
postępowaniu**

Dotyczy: Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski na potrzeby ULC.

Działając na podst. art. 38 ust. 2 Ustawy z dn. 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) Zamawiający udziela wyjaśnień na pytania złożone przez Wykonawców:

Pytanie:

Czy w wykazie wykonanych usług można posłużyć się doświadczeniem naszych tłumaczy, z którymi współpracujemy? (referencje wystawione są dla tłumacza, a nie na biuro).

Odpowiedź:

Biorąc pod uwagę fakt, że konkretne zlecenie na tłumaczenie tekstów może liczyć kilkaset stron, które należy wykonać w krótkim czasie, Zamawiający wymaga, aby referencje wystawione były na biuro, a nie na tłumacza.

Pytanie:

Załącznik nr 5 do SIWZ wskazuje konieczność umieszczenia informacji o podstawie do dysponowania osobami wykonującymi zamówienie. Czy może to być stała współpraca na podstawie umowy o wykonywanie tłumaczeń, jaką podpisujemy z każdym tłumaczem, z którym rozpoczynamy kooperację?

Odpowiedź:

Zgodnie z Załącznikiem nr 5 do SIWZ Wykonawca musi wykazać, że dysponuje osobami i/lub podmiotami, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia. Zamawiający dopuszcza, aby Wykonawca dysponował osobami wykonującymi zamówienie na podstawie umowy o pracę, umowy o dzieło, umowy zlecenia, a więc może to być także stała współpraca na podstawie umowy o wykonywanie tłumaczeń, jaką biuro podpisuje z każdym tłumaczem, z którym rozpoczyna kooperację.

DYREKTOR GENERALNY

Grzegorz Mroczek